



Antena 3 YAMAHA D'ANTIN

1/12th SCALE MOTORCYCLE SERIES NO.91

TAMIYA

YZR500'02



1/12 オートバイシリーズ NO.91
アンテナ3 ヤマハ ダンティーン YZR500 '02

After the Yamaha YZR500 won the World Championship in 1975, Yamaha's 2-stroke 500cc GP racers began their reign as top category machines in the Bike Off-road World Championship. Beginning in 2002, 4-stroke 990cc racers were allowed to participate and to allow mixed races, as a new class named MotoGP was created. Yamaha, Honda, Suzuki and then Aprilia entered 4-stroke machines to compete against 2-stroke machines during a season that had fans on the edge of their seats. In the 2002 season, Yamaha entered 8 machines under 4 teams. The factory team was equipped with a 4-stroke YZR-M1 where as other teams were equipped with a 2-stroke YZR500. The year 2002 marked Japanese rider Norifumi "Norick" Abe's 7th full year in the World Cham-

Nachdem die Yamaha YZR500 1975 die Weltmeisterschaft gewonnen hatte, begann auch die Vorherrschaft von Yamahas Zweitakt 500cm³ GP-Rennmaschinen in der obersten Kategorie der Motorrad-Gelände-Weltmeisterschaft. Ab Anfang 2002 wurden auch 990cm³ Rennmaschinen zur Teilnahme zugelassen und um auch gemischte Rennen veranstalten zu können, wurde eine neue Klasse unter dem Namen MotoGP geschaffen. Yamaha, Honda, Suzuki und später Aprilia brachten 4-Takt-Maschinen an den Start, um gegen 2-Takt-Maschinen zu kämpfen, in einer Saison, bei welcher die Fans bis an die Rennsattelkante heranrückten. In der Saison 2002 brachte Yamaha 8 Maschinen in vier Teams an den Start. Das Werksteam war mit einer 4-Takt YZR-M1 ausgerüstet, wogegen die anderen Teams mit der 2-Takt YZR500 ausgestattet waren. Das Jahr 2002 war für den Japanischen Fahrer Norifumi "Norick" Abe sein 7. vollständiges Jahr in der Weltmeisterschaft und er fuhr wieder

Avec la victoire de la YZR500 dans le Championnat du Monde 1975 débuta le règne des Yamaha 2 temps 500cm³ dans la catégorie reine de cette épreuve prestigieuse. A partir de 2002, des machines quatre temps de 990cm³ furent autorisées à courir et une nouvelle catégorie dénommée Moto GP fut instituée. Yamaha, Honda et Suzuki puis Aprilia par la suite engagèrent des motos quatre temps face aux deux temps pendant une saison qui enthousiasma les fans de compétition motocycliste. Durant la saison 2002, huit Yamahas de quatre teams différents étaient engagées. Le team usine était équipé de YZR-M1 quatre temps tandis que les autres disposaient de YZR500 deux temps. Cette saison était la septième à temps plein dans le Championnat du Monde pour le pilote japonais Norifumi "Norick" Abe, portant encore une fois les cou-

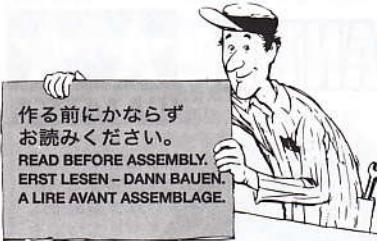
1975年にヤマハYZR500がチャンピオンを獲得して以来、2輪ロードレース世界選手権のトップカテゴリーに君臨してきた2ストローク500ccのGPレーサー。2002年からは新たに990ccの4ストロークレーサーの参加が認められ、両マシンの混走となるためにクラス名もMotoGPと改められたのです。ヤマハ、ホンダ、スズキ、そしてアブリリアから4ストロークマシンがエンタリーし、新開発されたこれらのマシンが熟成された2ストロークマシンとどう闘うのか、大きな注目を集めるシーズンとなったのです。この年ヤマハは4チームに8台のマシンを投入。ファクトリー・チームにはYZR-M1と呼ばれる4ストロークマシンが、その他のチームには2ストロークのYZR500が与えされました。世界選手権フル参戦7年目となる日本人ライダー、ノリックこと阿部典史選手は前年同様アンテナ3・ヤマハ・ダンティーンチームに所属。マシンは熟成が進められたYZR500です。2ストローク2軸クラランクV型

ampionships as he raced once again under the Antena 3 Yamaha d'Antin Team. The team's machine was the latest evolution of the YZR500. The 4-cylinder 2-stroke 2-shaft V-engine had been developed using the latest technology and provided increased power and more efficient control thanks to its optimized intake/exhaust airflow and compressions. Like previous Yamaha YZR500's, this machine also employed characteristic large cowling that wraps the rider, as well as two exhaust pipes that point out of the sharp rear cowling. Even though 4-stroke bikes were dominant, Abe's Yamaha YZR500 was a serious threat to the competition thanks to its lightweight and agility. With Spanish rider P. Riba as his teammate, the d'Antin Team went into the 2002 season with high hopes.

einmal für das Antena 3 Yamaha d'Antin Team. Die Maschine des Teams war die letzte Entwicklungsstufe der YZR500. Der Vierzylinder-2-Takt V-Motor mit zwei Wellen wurde unter Einsatz neuester Technologie entwickelt und bietet dank optimierter Lufteinlass/Auspuff und Kompression noch höhere Leistung und bessere Regelung. Darüber hinaus wurde auch eine bessere Fahrstabilität beim Bremsen und bei Kurvenfahrt erzielt. Wie die vorhergehende Yamaha YZR500 verwendete diese Maschine die charakteristische lange Verkleidung, welche den Fahrer umhüllt, ebenso die zwei Auspuffrohre, die über die Abrisskante der hinteren Verkleidung hervorstehen. Wenn auch die 4-Takt-Motorräder dominant waren, stellte Abe's Yamaha YZR500 wegen ihres geringen Gewichts und ihrer Beweglichkeit eine echte Bedrohung dar. Mit dem Spanischen Fahrer P.Riba als Teamgefährte, ging das d'Antin Team mit großen Hoffnungen in die Saison 2002.

leurs du team Antena 3 Yamaha d'Antin. Sa monture était la dernière évolution de la YZR500. Le moteur quatre cylindres en V deux temps disposait des derniers raffinements technologiques et délivrait une puissance accrue grâce à l'optimisation des flux d'admission et d'échappement et d'un taux de compression accru. La stabilité en virage et en freinage était également améliorée. Comme les YZR500 qui l'avaient précédée, cette machine disposait d'un grand carénage enveloppant le pilote et de deux pots d'échappement débouchant à la pointe du carénage arrière. Malgré la domination des nouvelles motos quatre temps, la Yamaha YZR500 d'Abe fut une menace sérieuse grâce à sa légèreté et sa maniabilité. Avec Abe et son coéquipier, l'espagnol P. Riba, le team d'Antin fondateur beaucoup d'espoirs pour la saison 2002.

4気筒エンジンは、先進技術を投入したピストンや吸排気系の最適化によりパワーアップに加えてコントロール性をも高めた特性に仕上げられました。軽量・高剛性のアルミ製デルタボックスフレームは各部のディメンションやサスペンション・ジオメトリーを変更。旋回性能やブレーキング時の安定性を高め、エンジン特性と相まって優れたハンドリングを引き出しています。またフロントカウルはライダーを包み込むような大型のタイプを引き続き使用。シートカウルは後端に向かって絞り込まれ、カウルの先端から2本のサイレンサーが突き出るという独特的のフォルムとなっています。4ストロークマシンが優位にレースを展開するシーズンとなりましたが、阿部典史選手はYZR500の軽量な車体と旋回性能の高さを武器に4ストローク勢を相手に善戦。前年、スーパースポーツ世界選手権を戦っていたスペイン人ライダー、P.リバ選手を新たにチームメイトに迎え、ともに健闘を見せたのです。



作る前にかならず
お読みください。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

- このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方をお読みください。
- 接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売)
- メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

注意

●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。

●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意してください。

●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parts à encoller.

●用意する工具 / Tools recommended /
Benötigtes Werkzeug / Outilage nécessaire

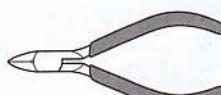
接着剤 (プラスチック用)
Cement

Kleber

Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



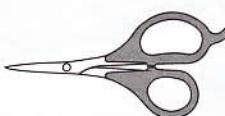
ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles



はさみ
Scissors
Schere
Ciseaux



塗装指示のマークです。タミヤカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-14 (X-1) ● ブラック / Black / Schwarz / Noir

TS-29 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / X-18 Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

TS-30 ● シルバーリーフ / Silver leaf / Met. Silber / Aluminium

TS-49 ● ブライトレッド / Bright red / Leuchtrot / Rouge brillant

X-7 ● レッド / Red / Rot / Rouge

X-8 ● レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune citron

X-10 ● ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-13 ● メタリックブルー / Metallic blue / Bleu-Métallique / Bleu métallisé

X-14 ● スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel

X-21 ● フラットベース / Flat base / Mattierungsmittel / Produit mattant

X-31 ● チタンゴールド / Titanium gold / Titan-Gold / Or Titanium

X-32 ● チタンシルバー / Titanium silver / Titan-Silber / Argent Titanium

X-34 ● メタリックブラウン / Metallic brown / Brun métallisé

XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ● フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-7 ● フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat

XF-16 ● フラットアルミニウム / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-28 ● ダークコッパー / Dark Copper / Dunkles Kupfer / Cuivre foncé

XF-56 ● メタリックグレー / Metallic grey / Grau-Métallique / Gris métallisé

XF-63 ● ジャーマングレー / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

ten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTIONS

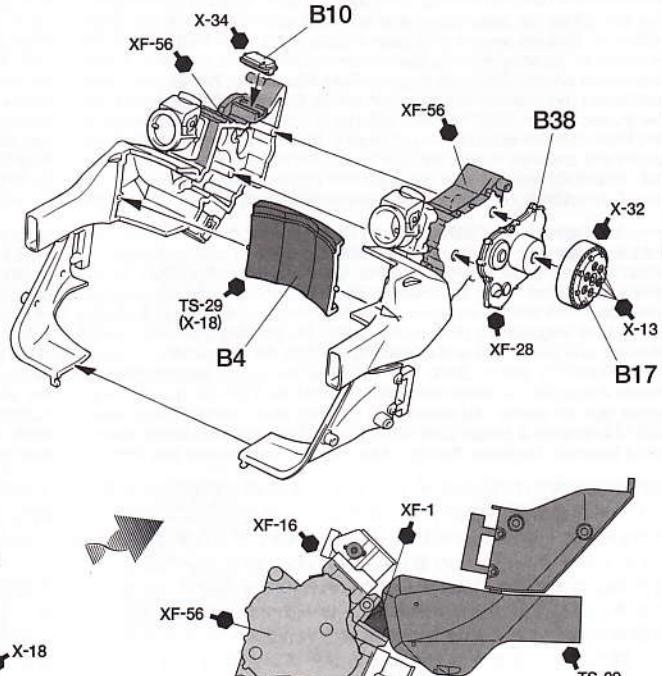
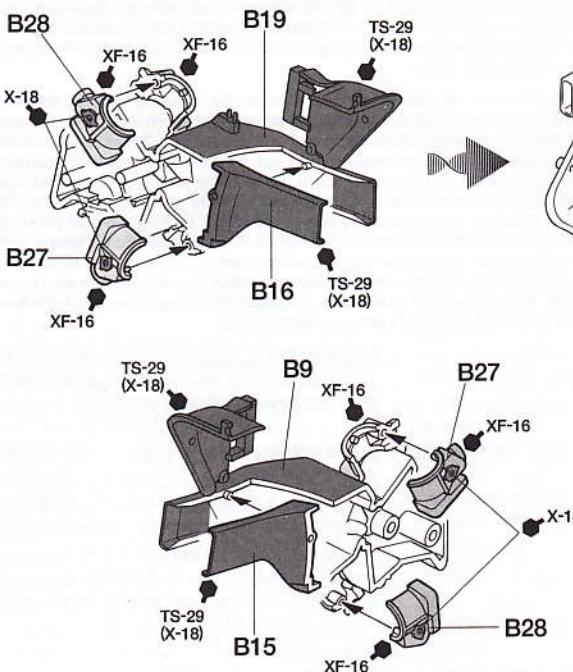
●L'assemblage de ce kit requiert de l'outilage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

1

エンジンの組み立て
Engine assembly
Motor-Zusammenbau
Assemblage du moteur



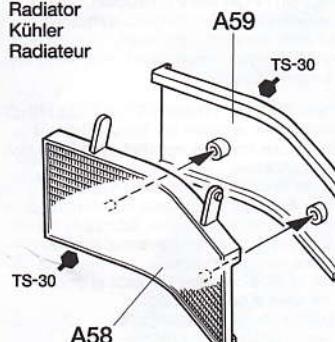
指示の番号のスライドマークを貼ります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

2

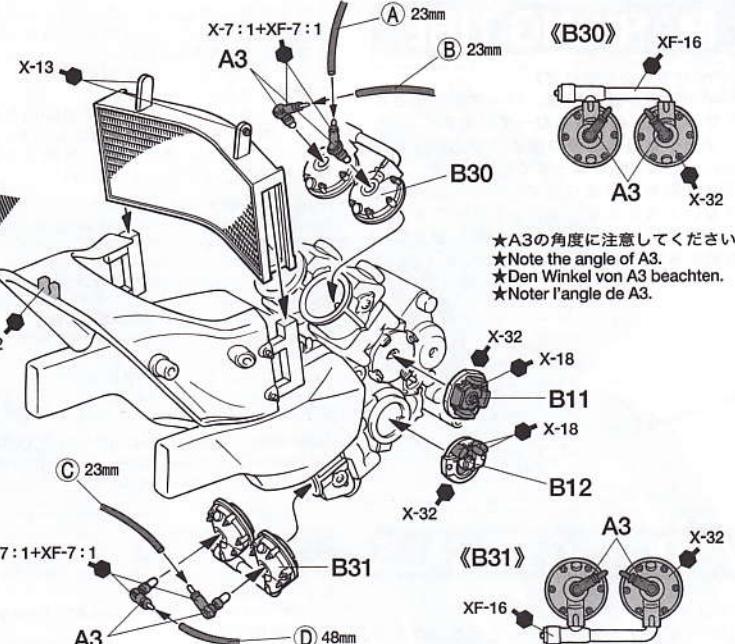
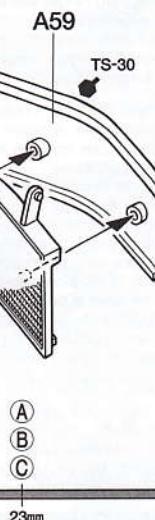
ラジエーターの取り付け
Attaching radiator
Anbringung des Kühlers
Fixation du radiateur

《ラジエーター》

Radiator
Kühler
Radiateur



ビニールレバパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyle



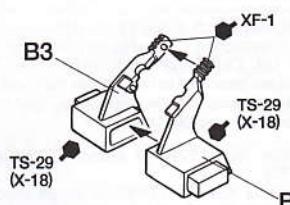
★A3の角度に注意してください。
★Note the angle of A3.
★Den Winkel von A3 beachten.
★Noter l'angle de A3.

3

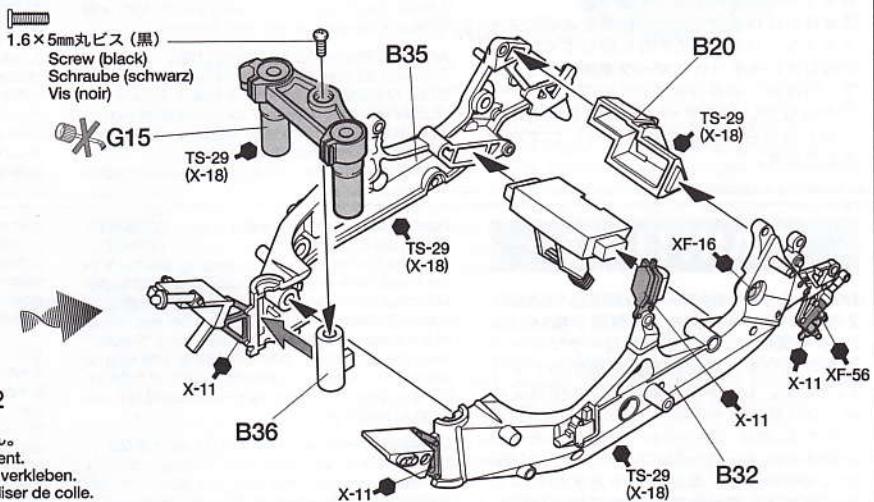
フレームの組み立て
Frame assembly
Rahmen-Zusammenbau
Assemblage du cadre

《リヤダンパーマウント》

Rear damper mount
Halterung des hinteren Dämpfers
Embase d'amortisseur arrière



このマークの部品は接着しません。
This mark denotes not using cement.
Diese Markierung bedeutet: nicht verkleben.
Ce symbole indique de ne pas utiliser de colle.

**4**

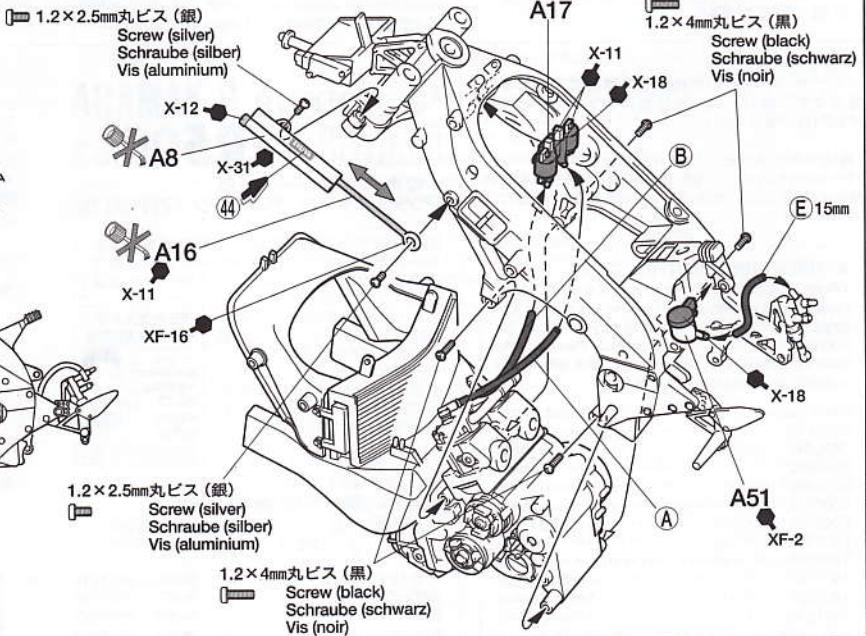
エンジンの取り付け
Attaching engine
Einbau des Motors
Fixation du moteur

《エンジンのマウント位置》

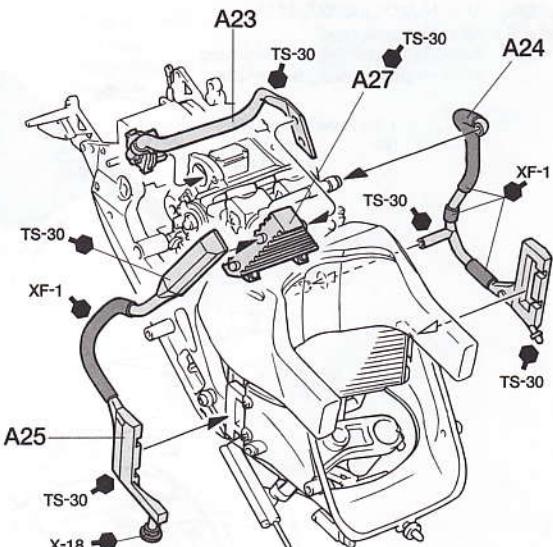
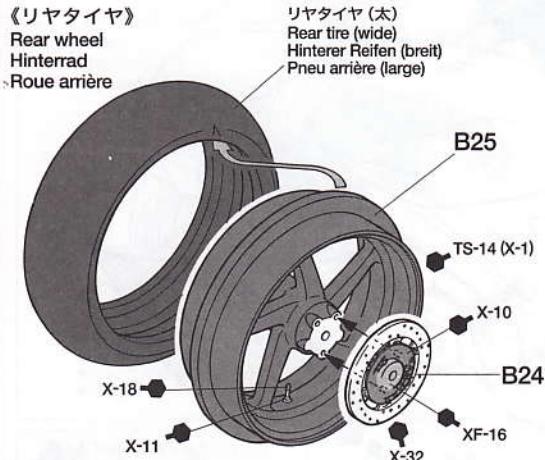
Position of engine
Anordnung des Motors
Position du moteur

フレーム
Frame
Rahmen
Cadre

エンジン
Engine
Motor
Moteur



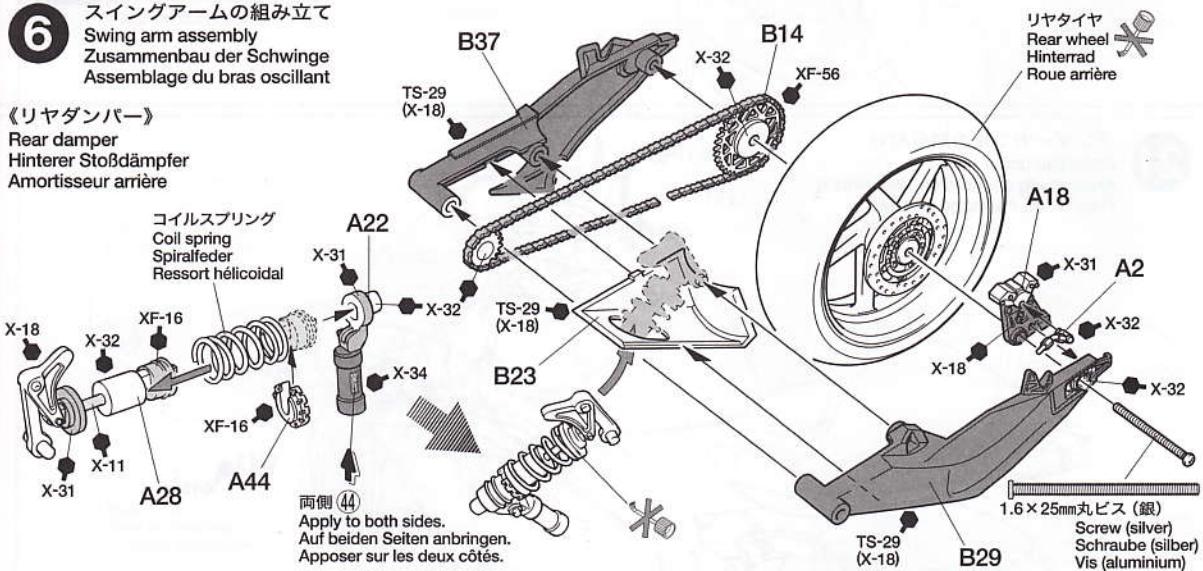
5 下側ラジエーターの取り付け Attaching underside radiator Anbringung des untenliegenden Kühlers Fixation du radiateur inférieur



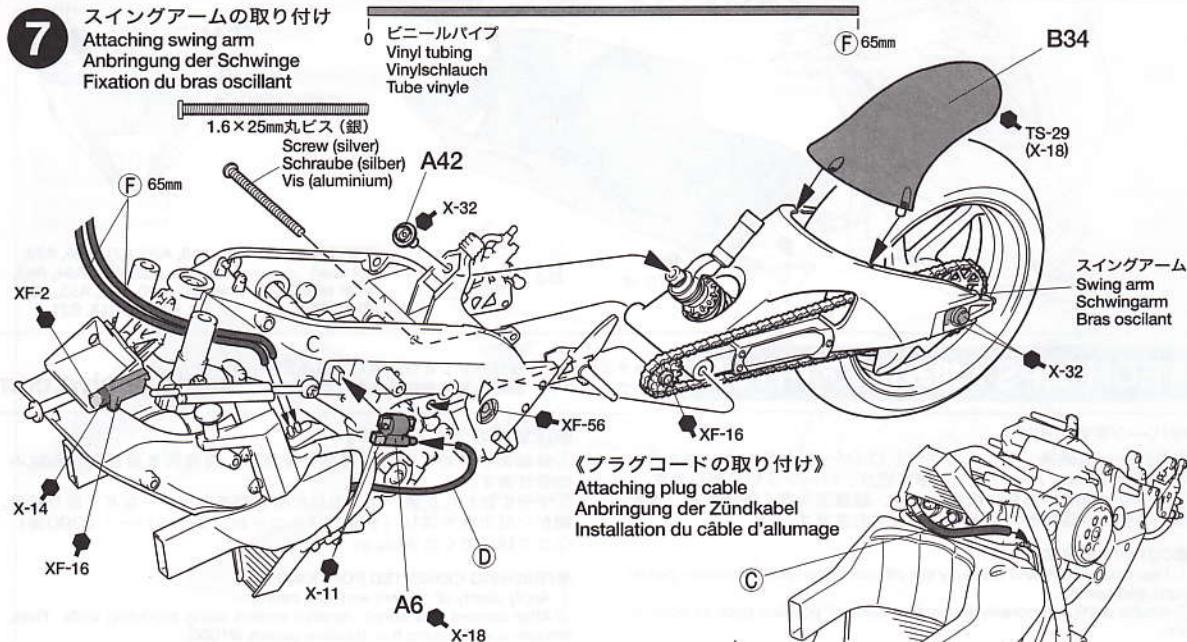
6 スイングアームの組み立て Swing arm assembly Zusammenbau der Schwinge Assemblage du bras oscillant

《リヤダンパー》

Rear damper
Hinterer Stoßdämpfer
Amortisseur arrière



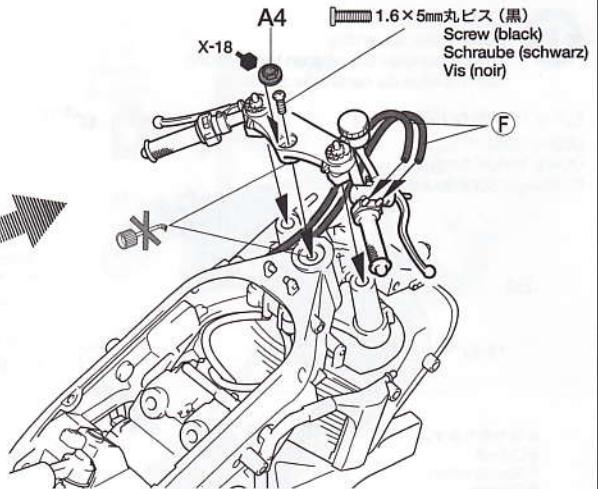
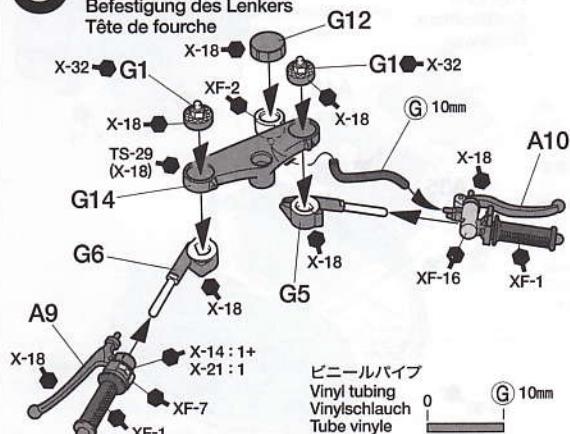
7 スイングアームの取り付け Attaching swing arm Anbringung der Schwinge Fixation du bras oscillant



8ステアリングの取り付け
Attaching steering

Befestigung des Lenkers

Tête de fourche

**9**フロントフォークの組み立て
Front fork assembly

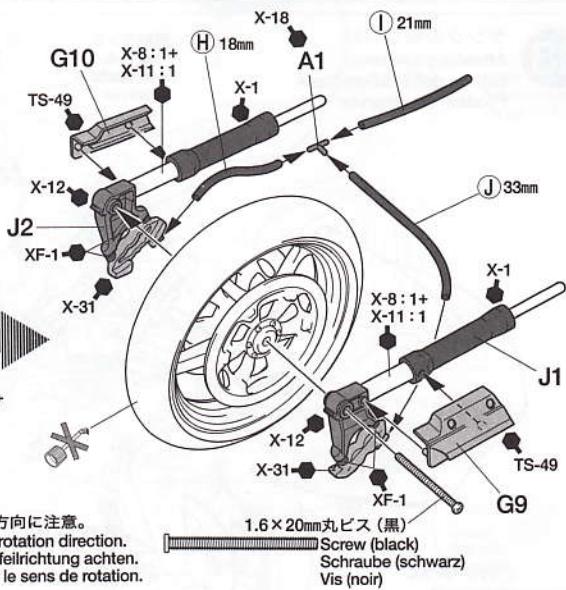
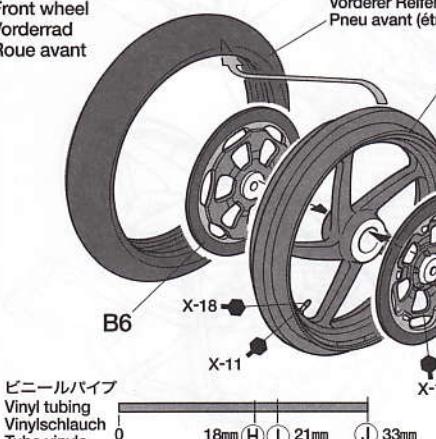
Zusammenbau der Vorderachsgabel

Assemblage de la fourche

《フロントタイヤ》
Front wheel

Vorderrad

Roue avant



★進行方向に注意。
★Note rotation direction.
★Auf Pfeilrichtung achten.
★Noter le sens de rotation.

10フロントフォークの取り付け
Attaching front fork

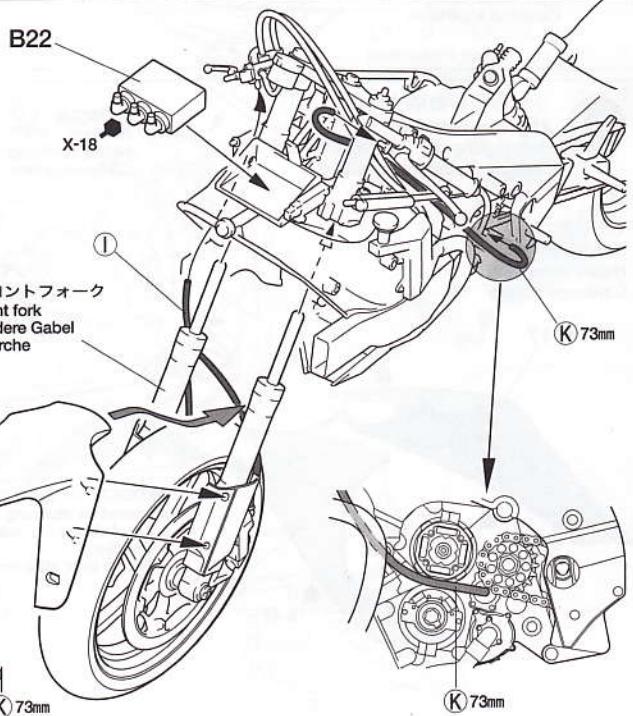
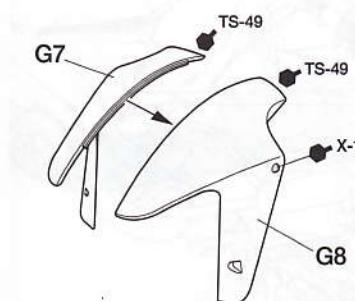
Anbringung der Vorderachsgabel

Installation de la fourche

《フロントフェンダー》
Front fender

Vorderes Schutzbrett

Garde-boue avant



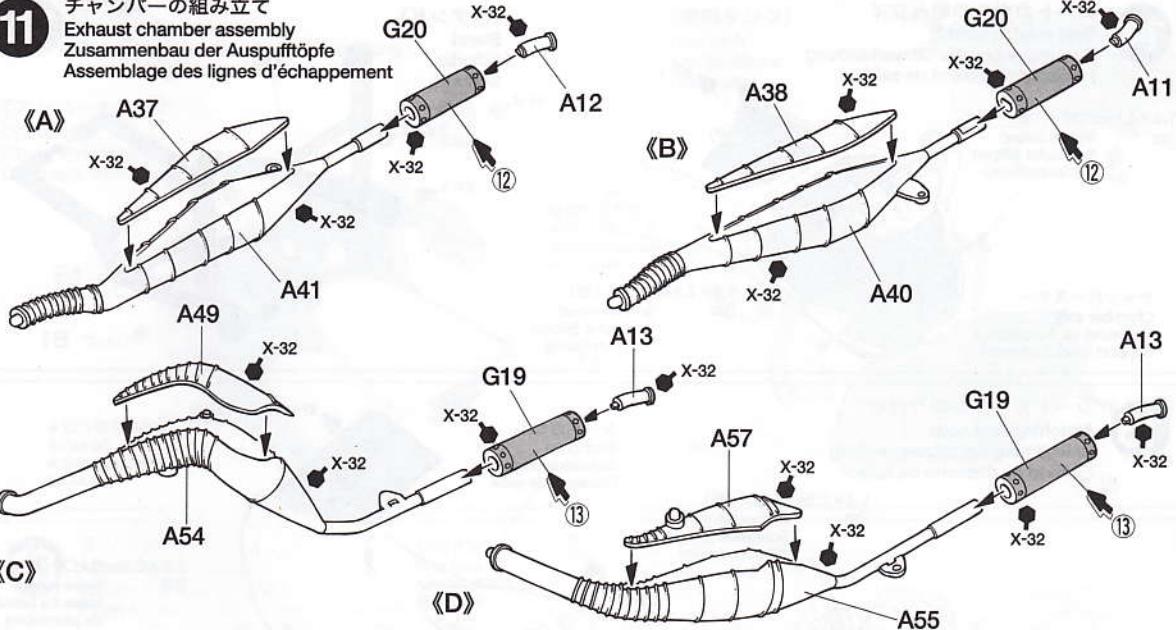
ビニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyle

0

(K) 73mm

11

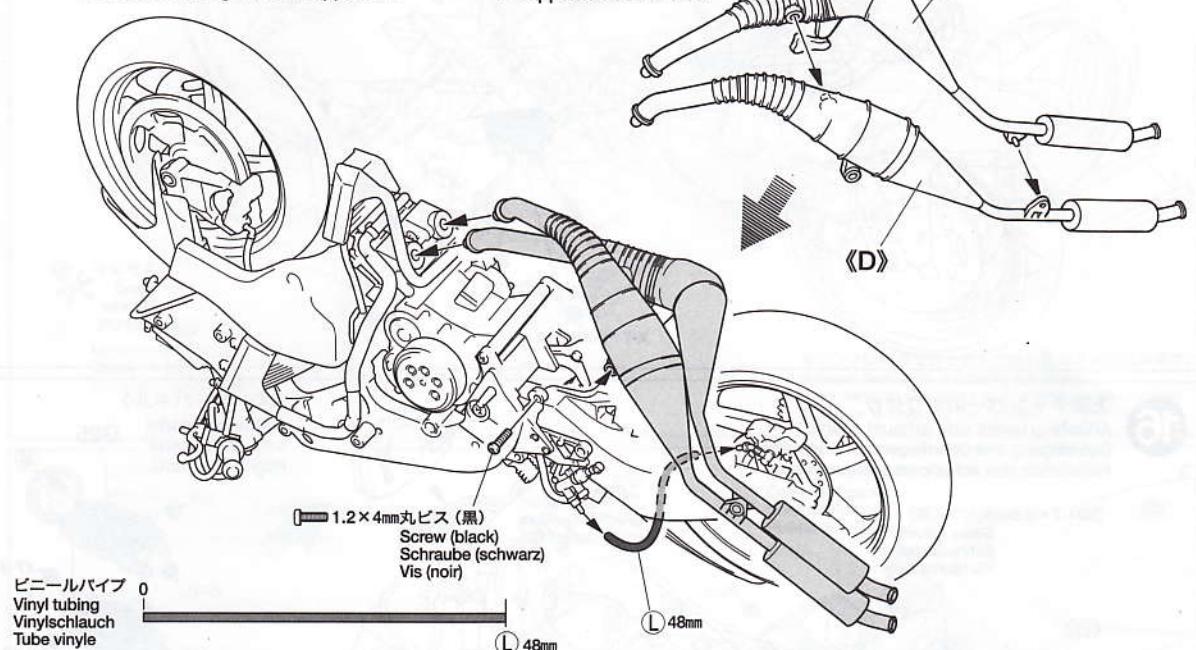
チャンバーの組み立て
Exhaust chamber assembly
Zusammenbau der Auspufftöpfe
Assemblage des lignes d'échappement



12

下側チャンバーの取り付け
Attaching underside exhaust chamber
Anbringung der unterliegenden Auspufftöpfe
Installation des lignes d'échappement

《下側チャンバー》
Underside exhaust chamber
Unterliegende Auspufftöpfe
Echappements inférieurs



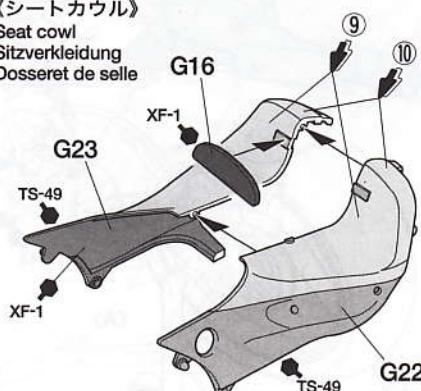
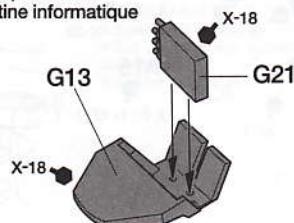
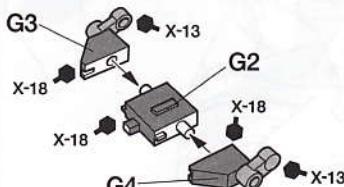
13

シートカウル部品の組み立て
Seat cowl parts assembly
Zusammenbau von Teilen der Sitzverkleidung
Assemblage du dosseret de selle

《シートカウル》
Seat cowl
Sitzverkleidung
Dosseret de selle

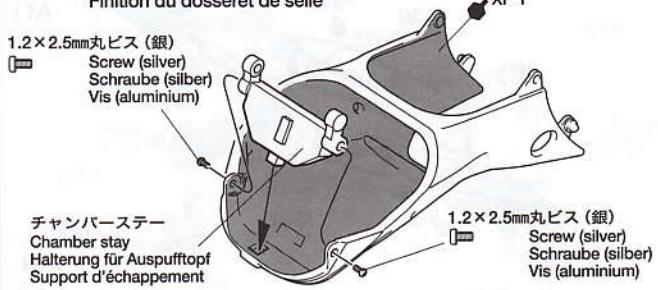
《チャンバーステー》
Chamber stay
Halterung für Auspufftopf
Support d'échappement

《コンピュータデッキ》
Computer deck
Computerdeck
Platine informatique



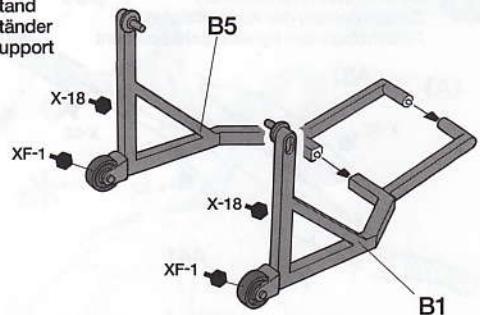
14

シートカウルの組み立て
Seat cowl assembly
Zusammenbau der Sitzverkleidung
Finition du dossieret de selle



《スタンド》

Stand
Ständer
Support



15

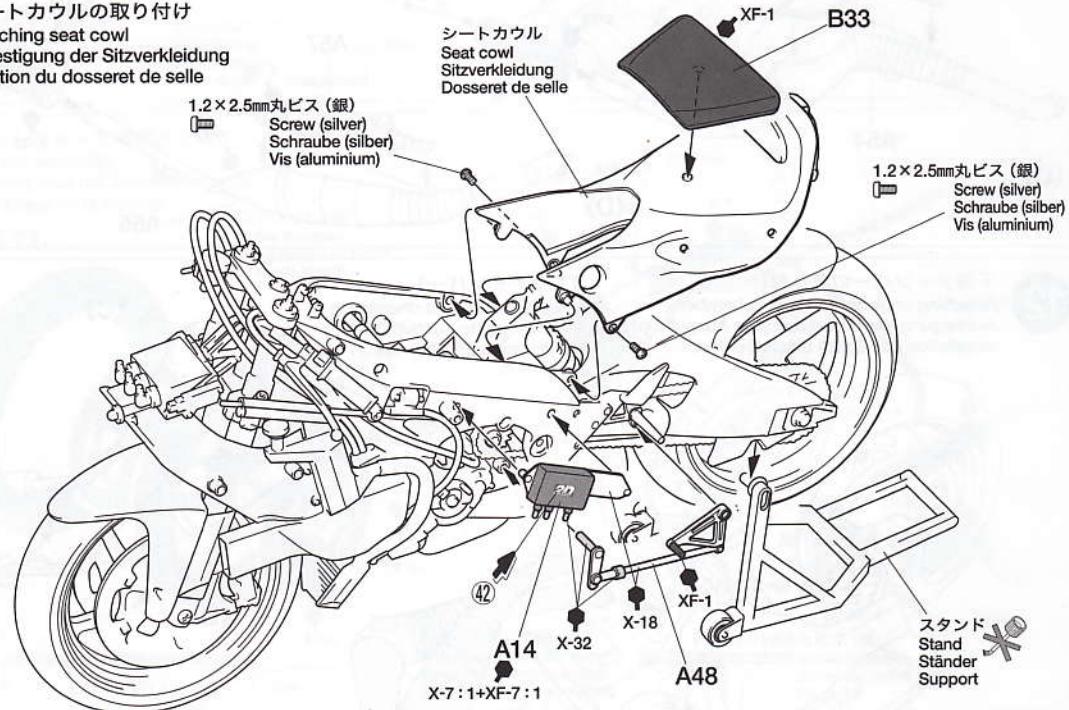
シートカウルの取り付け

Attaching seat cowl
Befestigung der Sitzverkleidung
Fixation du dossieret de selle

1.2×2.5mm丸ビス(銀)
Screw (silver)
Schraube (silber)
Vis (aluminium)

シートカウル
Seat cowl
Sitzverkleidung
Dossieret de selle

1.2×2.5mm丸ビス(銀)
Screw (silver)
Schraube (silber)
Vis (aluminium)



16

上部チャンバーの取り付け

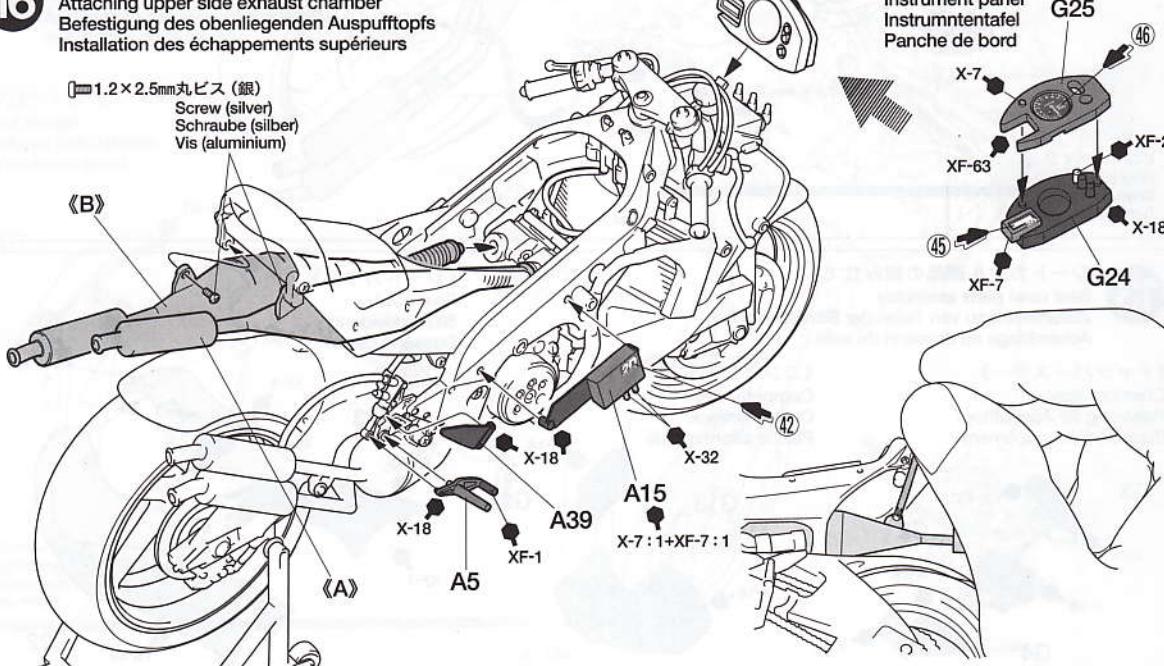
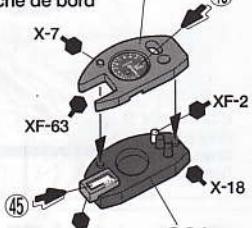
Attaching upper side exhaust chamber
Befestigung des obenliegenden Auspufftopfs
Installation des échappements supérieurs

1.2×2.5mm丸ビス(銀)
Screw (silver)
Schraube (silber)
Vis (aluminium)

《メーターパネル》

Instrument panel
Instrumententafel
Panche de bord

G25



17

カウルの組み立て

Upper cowl assembly

Zusammenbau der oberen Verkleidung

Assemblage du carénage supérieur

《アッパーカウル》

Upper cowl

Ober Verkleidung

Carénage supérieure

E4

TS-49

F1 X-18

XF-1

- ★切り取ります。
- ★Cut off.
- ★Abschneiden.
- ★Couper.

- ★切り取ります。
- ★Cut off.
- ★Abschneiden.
- ★Couper.

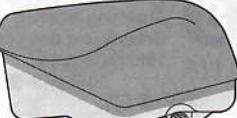
《燃料タンク》

Fuel tank

Kraftstofftank

Réservoir

TS-49



A45

X-11

X-31

A35

TS-49

TS-30

TS-30

X-18

A36

18

タンクの取り付け

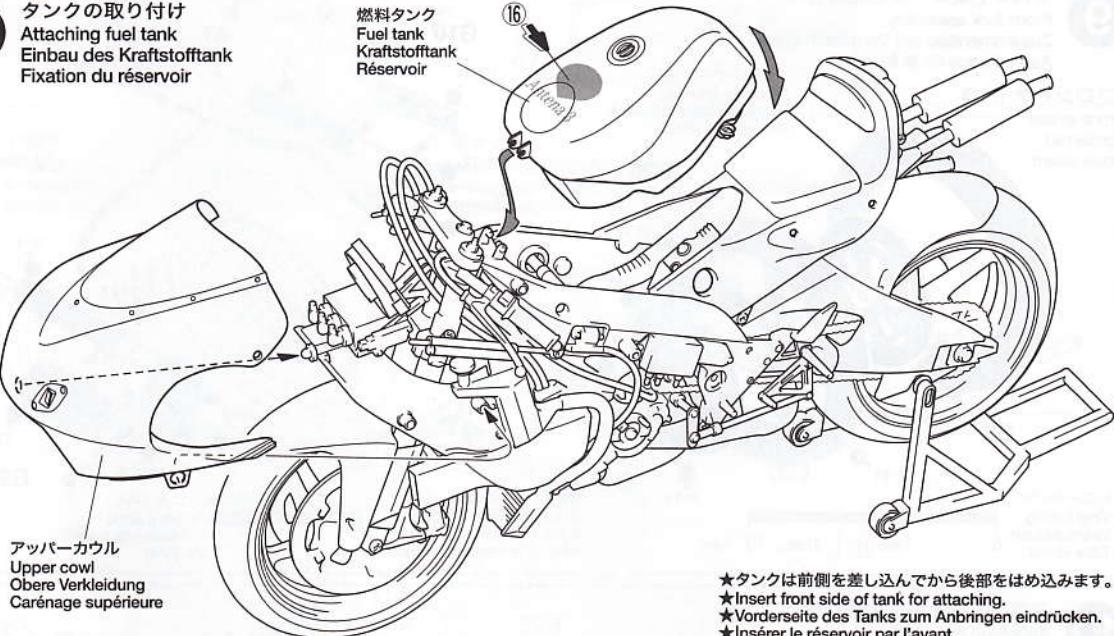
Attaching fuel tank

Einbau des Kraftstofftank

Fixation du réservoir

燃料タンク
Fuel tank
Kraftstofftank
Réservoir

16



- ★タンクは前側を差し込んでから後部をはめ込みます。
- ★Insert front side of tank for attaching.
- ★Vorderseite des Tanks zum Anbringen eindrücken.
- ★Insérer le réservoir par l'avant.

19

リヤカウルの取り付け

Attaching rear cowl

Befestigung der Heckverkleidung

Fixation du carénage arrière

リヤカウル
Rear cowl
Heckverkleidung
Carénage arrière

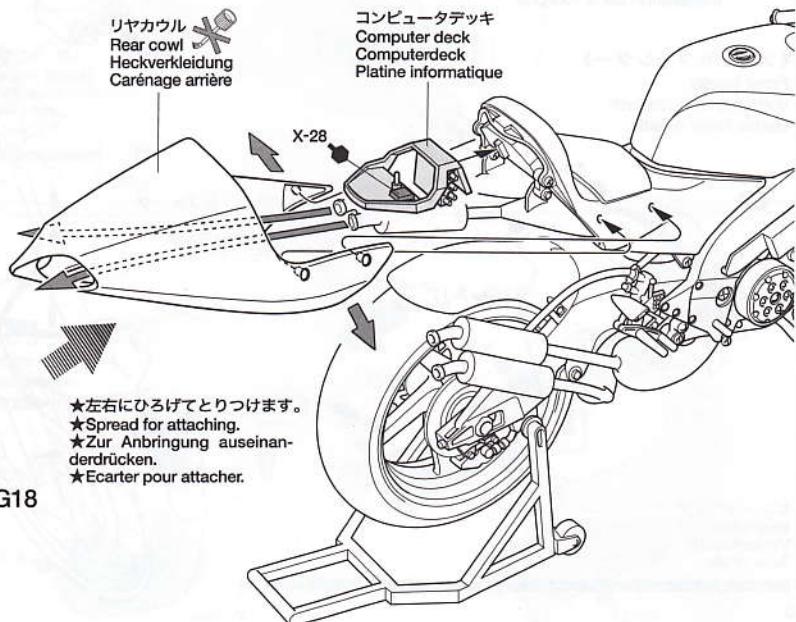
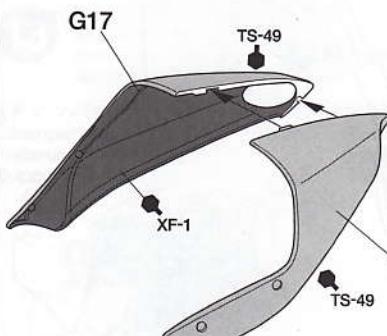
コンピュータデッキ
Computer deck
Computerdeck
Platine informatique

《リヤカウル》

Rear cowl

Heckverkleidung

Carénage arrière



- ★左右にひろげてとりつけます。
- ★Spread for attaching.
- ★Zur Anbringung auseinandrücken.
- ★Écarter pour attacher.

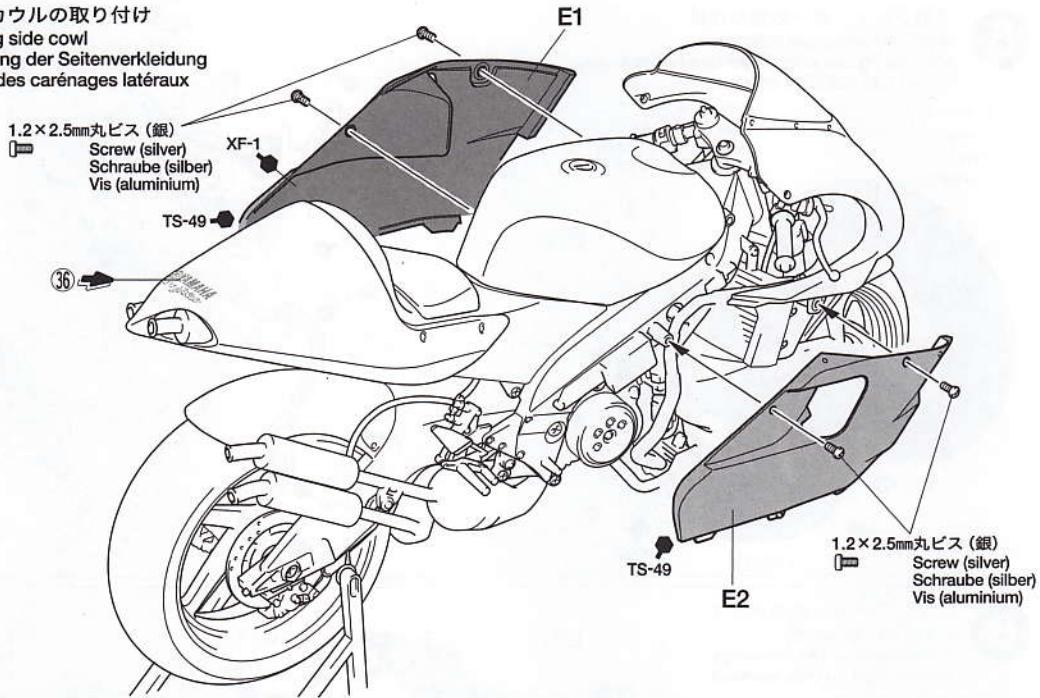
20

サイドカウルの取り付け

Attaching side cowl

Anbringung der Seitenverkleidung

Fixation des carénages latéraux



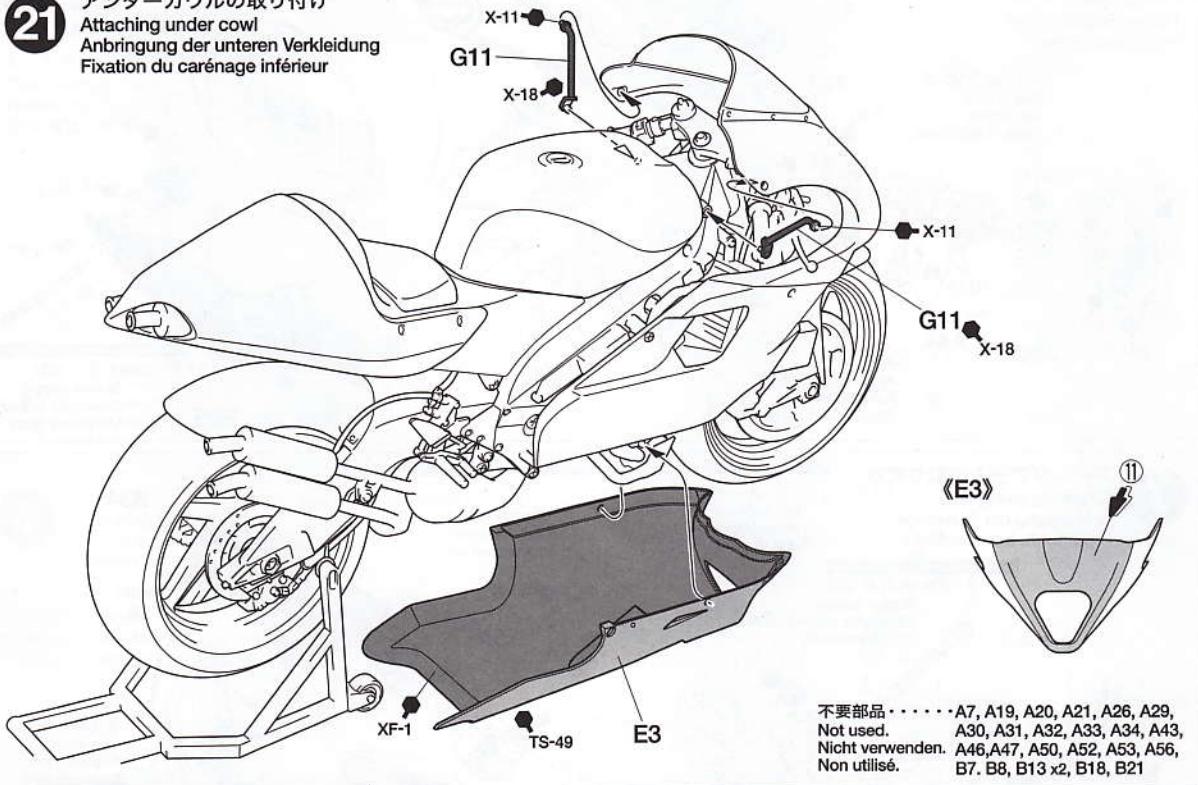
21

アンダーカウルの取り付け

Attaching under cowl

Anbringung der unteren Verkleidung

Fixation du carénage inférieur



TECH TIPS / 組み立てアドバイス

★タミヤのホームページでさらに詳しい組み立て
テクニックや、最新の製品情報がご覧になれます。www.tamiya.com

● パーツを切り出す。

①各パーツは破損しないようゲート口（パーツとランナー枠とをつなぐ部分）をニッパーなどで丁寧に切り、パーツを切り出します。

②パーツは接着する前に仮組みして、接着面を良く確認する。また、部品の歪みや隙間がないかも確認しておきます。

● CUT OFF PARTS

① Use side cutters and carefully cut off connected point between plastic parts and sprue.

② Attach parts temporarily to confirm cement position prior to application.

● 接着面のラインを消す。

①接着剤を多めに付けて部品を接着し、接着剤を接着面からはみ出させます。

②十分に乾かした後、はみ出した接着剤をカッターなどで取り除き、細かい目の紙やすり（タミヤフィニッシングペーパー：#1000番）などで研いでください。

● FINISHING CEMENTED PORTIONS

① Apply plenty of cement and let it overflow.

② After cement has cured, remove excess using modeling knife. Then, smooth surface using fine abrasive papers (#1000).

MARKING TIRE

《タイヤマークの貼り方》

- タイヤマークは保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。
 ①マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布で拭き取ってください。
 ②保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します。)マークより少し大きめにカッターなどで切れ目を入れ、台紙からマークをはがします。



APPLYING DECALS

《スライドマークの貼りかた》

- はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- 台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にすりします。
- やわらかい布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとります。

- 文字が正しく読めるように、マーク紙を裏返しにしてタイヤに合わせ、指でこすってマークを貼り付けます。
- マーク紙の上から水を付けた指で、マーク部をなでるようにします。
- しばらくしてマークがタイヤに貼り付いたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- マークをはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by thin protective paper.

- Wipe tire surface with a damp cloth.
- Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- Place decal into position and rub lightly with your finger.
- Apply moisture with a wet finger.
- Carefully remove the paper.
- Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.

schen.

- Das Schuttpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modellermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.
- Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- Das Papier vorsichtig abziehen.
- Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS
Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- Humidifier avec un doigt mouillé.
- Enlever le papier avec précaution.
- Enlever l'excès d'humidité avec sec.

PAINTING

《アンテナ3 ヤマハ ダンティーン YZR500 '02の塗装》
2002年のロードレース世界選手権 Moto-GPクラスにおいて、2ストロークマシンで果敢な走りを見せた阿部典史選手のヤマハ YZR500。レッドを基調にカウル中央にはメインスポンサーのスペインのテレビ局「アンテナ3」のロゴが、そして下部にはスペインのオイルメーカー「レプソル」のロゴが配されていました。エンジンや足まわりなどのメカニズム部分の塗装は組立図中に示してあります。スライドマークは別紙を参考に貼ってください。

Painting the Antena 3 Yamaha d'Antin YZR500 '02
This is the 2-stroke machine Yamaha YZR500 piloted by Norifumi Abe who tore up the track at the Road Race World Championship 2002 MotoGP class. On a red color base, the Spanish television "Antena 3" logo is applied on the center of the cowling with the Spanish oil maker "Repsol" logo on the lower part. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time. Refer to the enclosed instructions to apply decals.

Lackierung der Antena 3 Yamaha d'Antin YZR500 '02
Dies ist die 2-Takt-Maschine Yamaha YZR500, gesteuert von Norifumi Abe, der damit bei der Straßenweltmeisterschaft 2002 in der MotoGP Klasse die Rennstrecke niederbügeln. Auf einem rotfarbenen Grund ist mittig auf der Verkleidung das "Antena 3" Logo der spanischen

und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

- abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftpässchen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- Plongez la décalcomanie dans l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

Fernsehgesellschaft aufgebracht, dazu das Logo des Spanischen Ölgesellschaft "Repsol" im unteren Teil. Die Detailbemalung ist beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort vorgenommen werden. Für die Anbringung der Aufkleber beiliegendes Blatt beachten.

Décoration de la YZR500 Antena 3 Yamaha d'Antin '02

Il s'agit de la Yamaha YZR500 2 temps pilotée par Norifumi Abe durant le Championnat du Monde 2002 dans la catégorie Moto GP. Sur une base rouge, le logo de la chaîne de TV espagnole "Antena 3" est appliquée au milieu du carénage. Celui du fabricant de lubrifiant espagnol "Repsol" est appliquée en dessous. La peinture des détails doit s'effectuer durant la montage du modèle. Se reporter au feuillet séparé pour apposer les décalcomanies.

Fバーツ	290円	0000470
G・Jバーツ	520円	0000491
タイヤ袋詰	370円	0001260
マーク	300円	1401205
タイヤマーク	180円	1401170
メタルシール	210円	1401206
説明図	320円	1051543

★上記の価格は予告なく変更となる場合があります。

For Japanese use only !

ITEM 14091

住所	<input type="text"/> - <input type="text"/>
電話 () -	<input type="text"/>
氏名	<input type="text"/>

0802

TAMIYA
株式会社 タミヤ
静岡市息田原3-7 〒422-8610

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 14091
9331119	Upper Cowling
0000242	A Parts
0000243	B Parts
0000469	E Parts
0000470	F Parts
0000491	G & J Parts
9401260	Tire Bag
1401205	Decal
1401170	Tire Decal
1401206	Metal Sticker
1051543	Instructions

Antena 3 YAMAHA D'ANTIN YZR500 '02

1/12 オートバイシリーズ NO.91
アンテナ3 ヤマハ ダンティーン YZR500 '02

部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○で囲み代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒にお申し込みください。

なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替、代金着払いもご利用いただけます。

お問い合わせ番号

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間 / 平日 (月～金曜日) ▶ 8:00～20:00

土、日曜、祝日 ▶ 8:00～17:00

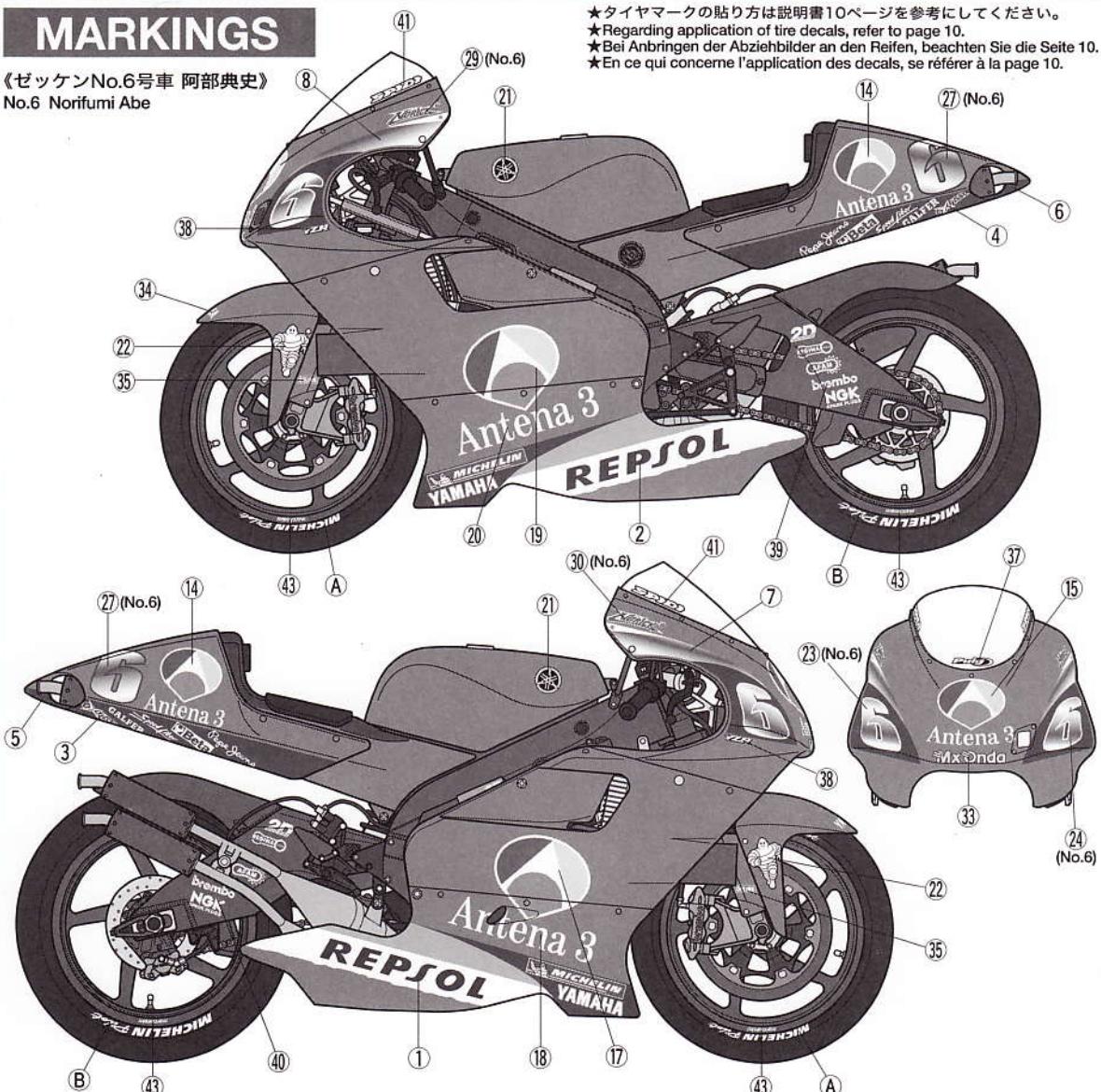
アッパーカウル 290円 9331119
Aバーツ 760円 0000242
Bバーツ 740円 0000243
Eバーツ 380円 0000469



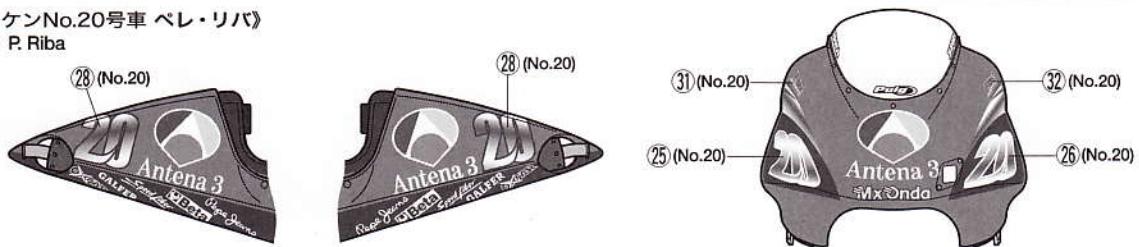
MARKINGS

《ゼッケンNo.6号車 阿部典史》
No.6 Norifumi Abe

★タイヤマークの貼り方は説明書10ページを参考してください。
★Regarding application of tire decals, refer to page 10.
★Bei Anbringen der Abziehbilder an den Reifen, beachten Sie die Seite 10.
★En ce qui concerne l'application des décals, se référer à la page 10.



《ゼッケンNo.20号車 ペレ・リバ》
No.20 P. Riba



STEP UP

《メタルシール（上級者向け）》

●より実車に近い雰囲気に仕上げるには、メタルシールを使うと良いでしょ。スライドマーク⑦、⑧、⑫～⑯の代わりに同番号のメタルシールを貼ります。

- マーク⑦、⑧のガンメタ部分が貼られる場所をX-10で塗装します。
- メタルシールをラインに沿ってていねいに切り取ります。
- 指定場所に貼り、先のやわらかいヘラなどでしづを伸ばします。

Metal sticker

For more realistic finishing, use extra metal

stickers as replacements of same numbered decals. (Recommended for experienced modelers)

- Paint Gun metal portion of upper cowl with X-10 instead of applying decals ⑦, ⑧.
- Cut metal stickers along line carefully.
- Apply each sticker onto proper position and secure wrinkles and air bubbles with spatula. Be careful not to damage stickers.

Metallic-Aufkleber

Für noch realistischeres Aussehen können die zusätzlichen Metallic-Aufkleber anstelle der normalen Aufkleber gleicher Nummer angebracht werden. (Nur für erfahrene Modellbauer empfehlenswert)

- Den metall-grauen Bereich der oberen Verkleidung mit X-10 lackieren, anstatt dort Aufkleber ⑦, ⑧ anzubringen.
- Den Metallic-Aufkleber vorsichtig an der

Außenkante ausschneiden.

- Den Aufkleber jeweils an die richtige Stelle anbringen und Falten oder Luftblasen mit einem Spatel herausstreichen. Vorsichtig arbeiten, um den Aufkleber nicht zu beschädigen.

Autocollants métalliques

Pour une finition plus réaliste, utiliser les stickers métalliques fournis à la place des décalcomanies portant le même numéro (recommandé pour les maquettistes expérimentés).

- Peindre la zone repérée sur le carénage supérieur en X-10 au lieu d'appliquer les décalcs ⑦ et ⑧.
- Découper soigneusement au plus près les stickers métalliques.
- Apposer les stickers à leur position exacte et éliminer les bulles d'air et les plis au moyen d'une spatule. Attention à ne pas endommager les stickers.